# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 鹅妈妈童谣或古老的童谣(mother Goose Or The Old Nursery Rhymes) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 鹅妈妈童谣或古老的童谣(Mother Goose or the Old Nursery Rhymes)


['kɑ:piraɪt]
**COPYRIGHT**
版权

版权

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]
**ALL** **RIGHTS** **RESERVED**
全部 权利 预订的

版权所有

['lʌndən]
**LONDON**
伦敦

伦敦

['fredrɪk] ['wɔrn] [ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] .
**FREDERICK** **WARNE** **AND** **CO** **.**
弗雷德里克 警告 和 一氧化碳 .

弗雷德里克·沃恩公司

['limitid]
**Ltd**
有限公司

有限公司

[ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k]
**AND** **NEW** **YORK**
和 新的 约克

以及纽约

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] BRITAIN368 . -
**PRINTED** **IN** **GREAT** **BRITAIN368** **.** **456**
打印 在 伟大的 BRITAIN368 . -

英国印刷 368.456

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

[hɑ:rk] !
**Hark** **!**
听着 !

听!

[hɑ:rk] !
**hark** **!**
听着 !

听!

[ðə; ði][dɔ:gz][bɑ:rk][naɪn]
**the** **dogs** **bark** **9**
这 狗 吠 9

狗吠声 9

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['hɔ:nə(r)] , [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] -

| Little | Jack | Horner | , | sat | in | a | corner | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 杰克 | 霍纳 | , | 卫星 | 在 | 一个 | 角落 | - |

小杰克·霍纳坐在角落里 10

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] -

| There | was | an | old | woman | 11 |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 | - |

有一位老妇人 11

- , - , ['dʌmpti] -

| Diddlty | , | diddlty | , | dumpty | 12 |
|---|---|---|---|---|---|
| - | , | - | , | 矮胖子 | - |

Diddlty，diddlty，dumpty 12

[wɪə(r)] [ɔ:l] ['dʒɑ:li] [bɔɪz] -

| We're | all | jolly | boys | 13 |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 全部 | 快乐的 | 男孩们 | - |

我们都是快乐的男孩 13

[tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] , [tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [plʌm] [keɪk] -

| To | market | , | to | market | to | buy | a | plum | cake | 14 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 市场 | , | 到 | 市场 | 到 | 买 | 一个 | 李子 | 蛋糕 | - |

去市场，去市场买一块李子蛋糕 14

['elsi] ['mɑ:rli] [hæz; həz] [groʊn] [soʊ] [faɪn] -

| Elsie | Marley | has | grown | so | fine | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 艾尔西 | 马利 | 有 | 生长 | 所以 | 美好的 | - |

艾尔西·马利已经长得这么漂亮了 15

['dæfi] - [daʊn] - ['dɪli] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [taʊn] -

| Daffy | - | down | - | dilly | has | come | up | to | town | 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 达菲 | - | 向下 | - | 迪利 | 有 | 来 | 向上 | 到 | 镇 | - |

达菲·唐迪利来到镇上 16

[dʒæk] [spræt] [kʊd; kəd] [i:t] [noʊ] [fæt] -

| Jack | Sprat | could | eat | no | fat | 17 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰克 | 鲱鱼 | 可以 | 吃 | 不 | 胖的 | - |

杰克·斯普拉特不能吃脂肪 17

['lu:si] ['lɑ:kɪt] , [lɔ:st] [hɜ:r; hər] ['pɑ:kɪt] -

| Lucy | Locket | , | lost | her | pocket | 18 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 露西 | 吊坠 | , | 丢失的 | 她 | 口袋 | - |

露西·洛克特丢了她的18号口袋

[krɔ:s] [pætʃ] , [lɪft] [ðə; ði] [lætʃ] -

| Cross | Patch | , | lift | the | latch | 19 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 叉 | 修补 | , | 举起 | 这 | 闩锁 | - |

十字补丁，提起闩锁 19

['dʒɑ:ni] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nu:] ['bɑ:nɪt] -

| Johnny | shall | have | a | new | bonnet | 20 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰尼 | 将 | 有 | 一个 | 新的 | 引擎盖 | - |

约翰尼将拥有一顶新帽子 20

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] -

| There | was | a | little | boy | and | a | little | girl | 21 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 男生 | 和 | 一个 | 小的 | 女孩 | - |

有一个小男孩和一个小女孩，共21岁。

[drɔ:] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] -

| Draw | a | pail | of | water | 22 |
|---|---|---|---|---|---|
| 画 | 一个 | 桶 | 的 | 水 | - |

打一桶水 22

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] -
**Jack and Jill 23**
杰克 和 吉尔 -

杰克和吉尔 23

['lɪt(ə)l][ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [hæz; həz][lɔːst][hɜːr; hər] [ʃiːp] -
**Little Bo - Peep has lost her sheep 24**
小的 波 - 窥视 有 丢失的 她 羊 -

小波比丢了她的羊 24

['pɑːli] [pʊt][ðə; ði]['ket(ə)l][ɑːn] -
**Polly put the kettle on 25**
波莉 放 这 壶 在 -

波莉把水壶放在25档。

['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [tɪtəlmaʊs] -
**Little Tommy Tittlemouse 26**
小的 汤米 蒂特尔莫斯 -

小汤米·蒂特尔莫斯 26

[tel] [teɪl] [tɪt] -
**Tell Tale Tit 27**
告诉 故事 山雀 -

泄密的乳房 27

['guːsi] , ['guːsi] , ['gændər] -
**Goosey , goosey , gander 28**
鹅 , 鹅 , 鹅 -

鹅，鹅，公鹅 28

['wɪli] [bɔɪ] , ['wɪli] [bɔɪ] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? -
**Willy boy , Willy boy , where are you going ? 29**
威利 男生 , 威利 男生 , 在哪里 是 你 去 ? -

威利小子，威利小子，你要去哪里？29

['meri] , ['meri] , [kwaɪt] ['kɑːntreri] -
**Mary , Mary , quite contrary 30**
玛丽 , 玛丽 , 相当 相反 -

玛丽，玛丽，真是个怪人 30

['bɑːni] [læs] , ['prɪti] [læs] , [wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi][maɪn] ? -
**Bonny lass , pretty lass , wilt thou be mine ? 31**
邦妮 小姐 , 漂亮的 小姐 , 枯萎 你 是 矿 ? -

美丽的姑娘，漂亮的姑娘，你愿意做我的妻子吗？31

[ə; eɪ] [dɪlɚ] , [ə; eɪ]['dɑːlər] -
**A dillar , a dollar 32**
一个 迪拉尔 , 一个 美元 -

一角，一美元 32

['lɪt(ə)l] ['beti] [bluː] -
**Little Betty Blue 33**
小的 贝蒂 蓝色的 -

小贝蒂布鲁 33

['bɪli] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] [bloʊ] [ˌem 'iː][jʊr; jər][hɔːrn] -
**Billy boy blue , come blow me your horn 34**
比利 男生 蓝色的 , 来 吹 我 你的 喇叭 -

比利男孩布鲁，来给我吹响你的号角 34

['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] -
**Girls and boys come out to play 35**
女孩们 和 男孩们 来 出去 到 玩 -

男孩女孩出来玩耍 35

[hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ] , ['lɪt(ə)l]['dʒʌmpɪŋ]['dʒoʊn] -

| Here | am | I | , | little | jumping | Joan | 36 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 我 | , | 小的 | 跳 | 琼 | - |

我就是36岁的小跳跳琼。

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑːk] - [hɔːrs] -

| Ride | a | cock | - | horse | 37 |
|---|---|---|---|---|---|
| 骑 | 一个 | 公鸡 | - | 马 | - |

骑一匹小鸡37

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['beɪbi] -

| Rock | - | a | - | bye | baby | 38 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 岩石 | - | 一个 | - | 再见 | 婴儿 | - |

摇篮曲 38

['lɪt(ə)l] [tɑːm] ['tʌkər] -

| Little | Tom | Tucker | 39 |
|---|---|---|---|
| 小的 | 汤姆 | 塔克 | - |

小汤姆·塔克 39

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] -

| Little | Miss | Muffet | 40 |
|---|---|---|---|
| 小的 | 错过 | 玛菲特 | - |

小玛菲特小姐 40

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [wɔːl] -

| Humpty | Dumpty | sat | on | a | wall | 41 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 矮胖子 | 矮胖子 | 卫星 | 在 | 一个 | 墙 | - |

矮胖子坐在墙上 41

[siː] - [sɔː] - [dʒæk][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] -

| See | - | Saw | - | Jack | in | the | hedge | 42 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | - | 锯 | - | 杰克 | 在 | 这 | 对冲 | - |

树篱里的跷跷板杰克 42

['lɪt(ə)l] [læd] , ['lɪt(ə)l] [læd] -

| Little | lad | , | little | lad | 43 |
|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 小伙子 | , | 小的 | 小伙子 | - |

小家伙，小家伙 43

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ʌp] ['pɪpɪn] [hɪl] -

| As | I | was | going | up | Pippin | Hill | 44 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 曾是 | 去 | 向上 | 皮平 | 爬坡道 | - |

当我爬上皮平山44号时

['lɪt(ə)l] [meɪd] , ['lɪt(ə)l] [meɪd] -

| Little | maid | , | little | maid | 45 |
|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 女佣 | , | 小的 | 女佣 | - |

小女仆，小女仆 45

[maɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] -

| My | mother | , | and | your | mother | 46 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 母亲 | , | 和 | 你的 | 母亲 | - |

我的母亲，还有你的母亲 46

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [griːn] ['græv(ə)l] -

| All | around | the | green | gravel | 47 |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 大约 | 这 | 绿色的 | 碎石 | - |

周围都是47号绿色砾石

[wʌn] [fʊt] [ʌp] , [ðə; ði] ['ʌðər] [fʊt] [daʊn] -

| One | foot | up | , | the | other | foot | down | 48 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 脚 | 向上 | , | 这 | 其他 | 脚 | 向下 | - |

一只脚抬起，另一只脚放下 48

['dʒɔ:rdʒi] - , ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd][paɪ] -

| **Georgie** | **Peorgie** | **,** | **pudding** | **and** | **pie** | **49** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔治 | - | , | 布丁 | 和 | 馅饼 | - |

乔治·皮尔吉，布丁和馅饼 49

[æz; əz] ['tɑ:mi] ['snʊks] [ænd; ənd] ['besi] [brʊks] -

| **As** | **Tommy** | **Snooks** | **and** | **Bessie** | **Brooks** | **50** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 汤米 | 斯努克斯 | 和 | 贝西 | 布鲁克斯 | - |

汤米·斯努克斯和贝西·布鲁克斯 50

[tɑ:m] , [tɑ:m] , [ðə; ði]['paɪpərz][sʌn] -

| **Tom** | **,** | **Tom** | **,** | **the** | **piper's** | **son** | **51** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | , | 汤姆 | , | 这 | 吹笛人的 | 儿子 | - |

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子 51

[rɪŋ] - [ə; eɪ] - [rɪŋ] - [ə; eɪ] - ['roʊziz] -

| **Ring** | **-** | **a** | **-** | **ring** | **-** | **a** | **-** | **roses** | **52** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戒指 | - | 一个 | - | 戒指 | - | 一个 | - | 玫瑰 | - |

玫瑰花环 52

[hɑ:rk] !

| **Hark** | **!** |
|---|---|
| 听着 | ! |

听!

[hɑ:rk] !

| **hark** | **!** |
|---|---|
| 听着 | ! |

听!

[ðə; ði][dɔ:gz][bɑ:rk] ,

| **the** | **dogs** | **bark** | **,** |
|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 吠 | , |

狗叫了起来。

[ðə; ði] ['begərz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [taʊn] ;

| **The** | **beggars** | **are** | **coming** | **to** | **town** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乞丐 | 是 | 未来 | 到 | 镇 | ; |

乞丐们进城了;

[sʌm; səm][ɪn][rægz][ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][tægz] ,

| **Some** | **in** | **rags** | **and** | **some** | **in** | **tags** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 在 | 破布 | 和 | 一些 | 在 | 标签 | , |

有的衣衫褴褛，有的只穿着标签。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ]['sɪlkən] [gaʊn] .

| **And** | **some** | **in** | **a** | **silken** | **gown** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 在 | 一个 | 丝 | 袍 | . |

还有一些人穿着丝绸长裙。

[sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [waɪt] [bred] ,

| **Some** | **gave** | **them** | **white** | **bread** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 给予 | 他们 | 白色的 | 面包 | , |

有些人给了他们白面包，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [braʊn] ,

| **And** | **some** | **gave** | **them** | **brown** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 给予 | 他们 | 棕色的 | , |

有些人把它们染成了棕色，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [hɔ:rs] - [wɪp] ,

| **And** | **some** | **gave** | **them** | **a** | **good** | **horse** | **-** | **whip** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 给予 | 他们 | 一个 | 好的 | 马 | - | 鞭 | , |

有些人还用马鞭抽打他们。

[ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

| And | sent | them | out | of | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 他们 | 出去 | 的 | 这 | 镇 | . |

然后把他们赶出了城。

['lɪt(ə)l][dʒæk]['hɔ:nə(r)][sæt][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] ,

| Little | Jack | Horner | sat | in | the | corner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 杰克 | 霍纳 | 卫星 | 在 | 这 | 角落 | , |

小杰克·霍纳坐在角落里，

['i:tɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [paɪ] ;

| Eating | a | Christmas | pie | ; |
|---|---|---|---|---|
| 吃 | 一个 | 圣诞节 | 馅饼 | ; |

吃圣诞馅饼；

[hi:; hi][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [θʌm] , [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ][plʌm] ,

| He | put | in | his | thumb | , | and | pulled | out | a | plum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 在 | 他的 | 拇指 | , | 和 | 拉 | 出去 | 一个 | 李子 | , |

他伸进拇指，拔出一颗李子。

[ænd; ənd] [sed] , [oʊ] !

| And | said | , | oh | ! |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | , | 哦 | ! |

然后说，哦！

[wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] .

| what | a | good | boy | am | I | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 好的 | 男生 | 是 | 我 | . |

我真是个好孩子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən]

| There | was | an | old | woman |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 |

那里有一位老妇人

[lɪvd] ['ʌndər][ə; eɪ] [hɪl] ;

| Lived | under | a | hill | ; |
|---|---|---|---|---|
| 居住地 | 在下面 | 一个 | 爬坡道 | ; |

住在山下；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:z] [nɑ:t] [gɔ:n] ,

| And | if | she's | not | gone | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 她是 | 不是 | 已消失 | , |

如果她没走，

[ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] [stɪl] .

| She | lives | there | still | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 生活 | 那里 | 仍然 | . |

她现在还住在那里。

- , - , ['dʌmpti] ,

| Diddlty | , | diddlty | , | dumpty | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | , | - | , | 矮胖子 | , |

滴滴，滴滴，笨蛋，

[ðə; ði][kæt][ræn][ʌp][ðə; ði] [plʌm] [tri:] ,

| The | cat | ran | up | the | plum | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猫 | 跑 | 向上 | 这 | 李子 | 树 | , |

猫爬上了李子树。

[gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [plʌm] , [ænd; ənd] [daʊn] [ʃi:l] [kʌm] ,

| Give | her | a | plum | , | and | down | she'll | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 她 | 一个 | 李子 | , | 和 | 向下 | 壳 | 来 | , |

给她一颗李子，她就会下来。

- , - , ['dʌmpti] .
**Diddlty , diddlty , dumpty .**
- , - , 矮胖子 .

滴滴滴，滴滴滴，笨蛋。

[wɪə(r)] [ɔ:l]['dʒɑ:li] [bɔɪz] , [ænd; ənd][wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz] ,
**We're all jolly boys , and we're coming with a noise ,**
是 全部 快乐的 男孩们 , 和 是 未来 和 一个 噪音 ,

我们都是快乐的小伙子，我们带着喧闹声而来。

['aʊər; ɑ:r] ['stɑ:kɪŋz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd]
**Our stockings shall be made**
我们的 长筒袜 将 是 制成

我们的长袜将由.....制成

[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][sɪlk] ,
**Of the finest silk ,**
的 这 最好的 丝绸 ,

上等的丝绸，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][teɪlz][ʃæl; ʃəl][treɪl][ðə; ði] [graʊnd] .
**And our tails shall trail the ground .**
和 我们的 尾巴 将 踪迹 这 地面 .

我们的尾巴将拖在地上。

[tu:; tə]['mɑ:rkɪt] , [tu:; tə]['mɑ:rkɪt] , [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [plʌm] [keɪk] ,
**To market , to market , to buy a plum cake ,**
到 市场 , 到 市场 , 到 买 一个 李子 蛋糕 ,

去市场，去市场，买个李子蛋糕，

[hoʊm] [ə'gen] , [hoʊm] [ə'gen] , ['mɑ:rkɪt][ɪz] [leɪt] ;
**Home again , home again , market is late ;**
家 再次 , 家 再次 , 市场 是 晚的 ;

回家了，回家了，市场开市晚了；

[tu:; tə]['mɑ:rkɪt] , [tu:; tə]['mɑ:rkɪt] , [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [plʌm] [bʌn] ,
**To market , to market , to buy a plum bun ,**
到 市场 , 到 市场 , 到 买 一个 李子 包子 ,

去市场，去市场，买个梅子面包，

[hoʊm] [ə'gen] , [hoʊm] [ə'gen] , ['mɑ:rkɪt][ɪz] [dʌn] .
**Home again , home again , market is done .**
家 再次 , 家 再次 , 市场 是 完毕 .

回家了，回家了，市场结束了。

['elsi] ['mɑ:rli] [hæz; həz] [groʊn] [soʊ] [faɪn] ,
**Elsie Marley has grown so fine ,**
艾尔西 马利 有 生长 所以 美好的 ,

艾尔西·马利长得真漂亮，

[ʃi:; ʃi][wəʊnt][get] [ʌp][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [swaɪn] ;
**She won't get up to serve the swine ;**
她 惯于 得到 向上 到 服务 这 猪 ;

她不愿起身去伺候猪；

[bʌt; bət][laɪz][ɪn][bed] [tɪl] [eɪt] [ɔ:r][naɪn] ,
**But lies in bed till eight or nine ,**
但 谎言 在 床 直到 八 或者 九 ,

但他一直卧床到八九点。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [teɪk] [hɜ:r; hər][taɪm] .
**And surely she does take her time .**
和 一定 她 做 拿 她 时间 .

她确实会花很长时间。

['dæfi] - [daʊn] - ['dɪli] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [taʊn] ,
**Daffy - down - dilly has come up to town ,**
达菲 - 向下 - 迪利 有 来 向上 到 镇 ,

达菲·唐迪利来到镇上了，

[ɪn] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['petɪkoʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [griːn] [gaʊn] .
**In a yellow petticoat and a green gown .**
在 一个 黄色的 衬裙 和 一个 绿色的 袍 .

她身穿黄色衬裙和绿色长袍。

[dʒæk] [spræt] [kʊd; kəd] [iːt] [noʊ] [fæt] ,
**Jack Sprat could eat no fat ,**
杰克 鲱鱼 可以 吃 不 胖的 ,

杰克·斯普拉特不能吃脂肪，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd] [iːt] [noʊ] [liːn] ;
**His wife could eat no lean ;**
他的 妻子 可以 吃 不 倾斜 ;

他的妻子不能吃瘦肉；

[ænd; ənd] [soʊ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [bəuθ] ,
**And so between them both ,**
和 所以 之间 他们 两个都 ,

因此，在他们两人之间，

[ðeɪ] [lɪkt] [ðə; ði] ['plætər] [kliːn] .
**They licked the platter clean .**
他们 舔过 这 拼盘 干净的 .

他们把盘子舔得干干净净。

['luːsi] ['lɑːkɪt] , [lɔːst] [hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] ,
**Lucy Locket , lost her pocket ,**
露西 吊坠 , 丢失的 她 口袋 ,

露西·洛克特丢了口袋，

['kɪti] ['fɪʃər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ;
**Kitty Fisher found it ;**
猫咪 费舍尔 成立 它 ;

凯蒂·费舍尔找到了它；

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['peni] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
**There was not a penny in it ,**
那里 曾是 不是 一个 一分钱 在 它 ,

里面一分钱也没有。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['rɪbən] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
**But a ribbon round it .**
但 一个 丝带 圆形的 它 .

但上面系着一条丝带。

[krɔːs] [pætʃ] , [lɪft] [ðə; ði] [lætʃ] ,
**Cross Patch , lift the latch ,**
叉 修补 , 举起 这 闩锁 ,

十字补丁，提起闩锁，

[sɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [spɪn] ;
**Sit by the fire and spin ;**
坐 经过 这 火 和 旋转 ;

坐在火堆旁旋转；

[teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
**Take a cup , and drink it up ,**
拿 一个 杯子 , 和 喝 它 向上 ,

拿个杯子，喝光它。

[ðen] [kɔːl][jʊr; jər] ['neɪbərz] [ɪn] .
**Then call your neighbours in .**
然后 称呼 你的 邻居 在 .

然后叫邻居们过来。

['dʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['bɑːnɪt] ,
**Johnny shall have a new bonnet ,**
约翰尼 将 有 一个 新的 引擎盖 ,

约翰尼将得到一顶新帽子。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] ;
**And Johnny shall go to the fair ;**
和 约翰尼 将 去 到 这 公平的 ;

约翰尼要去参加集市;

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] ,
**And Johnny shall have a blue ribbon ,**
和 约翰尼 将 有 一个 蓝色的 丝带 ,

约翰尼将获得一条蓝丝带。

[tuː; tə][taɪ][ʌp][hɪz; ɪz] ['bɑːni] [braʊn] [her] .
**To tie up his bonny brown hair .**
到 领带 向上 他的 邦妮 棕色的 头发 .

把他的漂亮棕色头发扎起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl]
**There was a little boy and a little girl**
那里 曾是 一个 小的 男生 和 一个 小的 女孩

那里有一个小男孩和一个小女孩

[lɪvd] [ɪn][æn; ən] ['æli] ;
**Lived in an alley ;**
居住地 在 一个 胡同 ;

住在巷子里;

[sez] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
**Says the little boy to the little girl ,**
说道 这 小的 男生 到 这 小的 女孩 ,

小男孩对小女孩说:

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] , [oʊ] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] ?
**“ Shall I , oh , shall I ?**
“ 将 我 , 哦 , 将 我 ?

“我该，哦，我该吗？”

” [sez] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
**” Says the little girl to the little boy ,**
” 说道 这 小的 女孩 到 这 小的 男生 ,

小女孩对小男孩说:

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
**“ What shall we do ?**
“ 什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

” [sez] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
**” Says the little boy to the little girl ,**
” 说道 这 小的 男生 到 这 小的 女孩 ,

小男孩对小女孩说:

“ [aɪ] [wɪl] [kɪs] [juː; jʊ] !
**“ I will kiss you !**
“ 我 将要 吻 你 !

“我要吻你！”

" [drɔ:] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
" **Draw a pail of water ,**
" 画 一个 桶 的 水 ,

"打一桶水，

[fɔ:r; fər][maɪ]['leɪdi:z] ['dɔ:tər] ;
**For my lady's daughter ;**
为了 我的 女士的 女儿 ;

献给我夫人的女儿;

[maɪ] ['fɑ:ðɚz] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðɚz] [ə; eɪ] [kwi:n] ,
**My father's a king , and my mother's a queen ,**
我的 父亲的 一个 国王 , 和 我的 母亲的 一个 女王 ,

我父亲是国王，我母亲是王后。

[maɪ] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ɑ:r; ər] [drest] [ɪn] [gri:n] ,
**My two little sisters are dressed in green ,**
我的 二 小的 姐妹 是 穿着 在 绿色的 ,

我的两个妹妹都穿着绿色的衣服，

['stæmpɪŋ] [græs] [ænd; ənd] ['pɑ:rsli] ,
**Stamping grass and parsley ,**
冲压 草 和 香菜 ,

跺草和欧芹，

['mærɪgoʊld] [li:vz] [ænd; ənd] ['deɪziz] .
**Marigold leaves and daisies .**
万寿菊 树叶 和 雏菊 .

万寿菊叶子和雏菊。

[wʌn] [rʌʃ] ! [tu:] [rʌʃ] !
**One rush ! two rush !**
一 匆忙 ! 二 匆忙 !

一次冲刺！两次冲刺！

[preɪ] [ði:] , [faɪn]['leɪdi] , [kʌm] ['ʌndər][maɪ] [bʊʃ] .
**Pray thee , fine lady , come under my bush .**
祈祷 你 , 美好的 女士 , 来 在下面 我的 衬套 .

美丽的女士，请到我的灌木丛下来。

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl]
**Jack and Jill**
杰克 和 吉尔

杰克和吉尔

[went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
**Went up the hill ,**
去 向上 这 爬坡道 ,

爬上山坡，

[tu:; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔ:tər] ;
**To fetch a pail of water ;**
到 拿来 一个 桶 的 水 ;

去打一桶水;

[dʒæk] [fel] [daʊn]
**Jack fell down**
杰克 跌倒 向下

杰克摔倒了

[ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
**And broke his crown ,**
和 打破 他的 王冠 ,

他打碎了自己的王冠。

[ænd; ənd][dʒɪl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['æftər] .

| And | Jill | came | tumbling | after | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吉尔 | 来了 | 翻滚 | 后 | . |

吉尔随后也跌跌撞撞地摔了下来。

['lɪt(ə)l][ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [hæz; həz][lɔːst][hɜːr; hər] [ʃiːp] ,

| Little | Bo | - | Peep | has | lost | her | sheep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 波 | - | 窥视 | 有 | 丢失的 | 她 | 羊 | , |

小波比的羊走丢了。

[ænd; ənd][kɑːnt] [tel] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ;

| And | can't | tell | where | to | find | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不能 | 告诉 | 在哪里 | 到 | 寻找 | 他们 | ; |

而且也不知道在哪里能找到它们;

[liːv] [ðem; ðəm][ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [kʌm] [hoʊm] ,

| Leave | them | alone | , | and | they'll | come | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 他们 | 独自的 | , | 和 | 他们会 | 来 | 家 | , |

别管他们，他们自然会回家。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðer; ðər][teɪlz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

| And | bring | their | tails | behind | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 他们的 | 尾巴 | 在后面 | 他们 | . |

并把尾巴夹在身后。

['pɑːli] [pʊt][ðə; ði]['ket(ə)l][ɑːn] ,

| Polly | put | the | kettle | on | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 波莉 | 放 | 这 | 壶 | 在 | , |

波莉把水壶放上了火。

['pɑːli] [pʊt][ðə; ði]['ket(ə)l][ɑːn] ,

| Polly | put | the | kettle | on | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 波莉 | 放 | 这 | 壶 | 在 | , |

波莉把水壶放上了火。

['pɑːli] [pʊt][ðə; ði]['ket(ə)l][ɑːn] ,

| Polly | put | the | kettle | on | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 波莉 | 放 | 这 | 壶 | 在 | , |

波莉把水壶放上了火。

[wiːl] [ɔːl][hæv; həv] [tiː] .

| We'll | all | have | tea | . |
|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 全部 | 有 | 茶 | . |

我们一起喝茶吧。

['suːki] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ə'gen] ,

| Sukey | take | it | off | again | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 苏基 | 拿 | 它 | 离开 | 再次 | , |

苏基，再把它脱下来。

['suːki] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ə'gen] ,

| Sukey | take | it | off | again | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 苏基 | 拿 | 它 | 离开 | 再次 | , |

苏基，再把它脱下来。

['suːki] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ə'gen] ,

| Sukey | take | it | off | again | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 苏基 | 拿 | 它 | 离开 | 再次 | , |

苏基，再把它脱下来。

[ðeə(r)] [ɔːl] [gɔːn] [ə'weɪ] .

| They're | all | gone | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 它们是 | 全部 | 已消失 | 离开 | . |

他们都走了。

['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [tɪtəlmaʊs] ,

| Little | Tommy | Tittlemouse | , |
|---|---|---|---|
| 小的 | 汤米 | 蒂特尔莫斯 | , |

小汤米·蒂特尔莫斯

[lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] ;

| Lived | in | a | little | house | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 居住地 | 在 | 一个 | 小的 | 房子 | ; |

住在一间小房子里;

[hiː; hi] [kɔːt] ['fɪʃɪz]

| He | caught | fishes |
|---|---|---|
| 他 | 捕捉 | 鱼 |

他钓到了鱼。

[ɪn] ['ʌðər] [ menz ] ['dɪtʃɪz] .

| In | other | men's | ditches | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 男士 | 沟渠 | . |

在别人的沟渠里。

[tel] [teɪl] [tɪt] ,

| Tell | Tale | Tit | , |
|---|---|---|---|
| 告诉 | 故事 | 山雀 | , |

会说话的乳房,

[jʊr; jər] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][slɪt] ;

| Your | tongue | shall | be | slit | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 舌头 | 将 | 是 | 缝隙 | ; |

你的舌头将被割开;

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dɔːgz][ɪn][ðə; ði] [taʊn]

| And | all | the | dogs | in | the | town |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 狗 | 在 | 这 | 镇 |

还有镇上所有的狗

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] .

| Shall | have | a | little | bit | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 有 | 一个 | 小的 | 少量 | . |

我会吃一点。

['guːsi] , ['guːsi] , ['gændər] ,

| Goosey | , | goosey | , | gander | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 鹅 | , | 鹅 | , | 鹅 | , |

鹅，鹅，公鹅

[wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['wɑːndər] ?

| Where | shall | I | wander | ? |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 将 | 我 | 漫步 | ? |

我该往哪里走呢?

[ʌp] [sterz] , [daʊn] [sterz] ,

| Up | stairs | , | down | stairs | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 楼梯 | , | 向下 | 楼梯 | , |

上楼，下楼

[ænd; ənd][ɪn][maɪ]['leɪdiːz] ['tʃeɪmbər] :

| And | in | my | lady's | chamber | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 我的 | 女士的 | 房间 | : |

在我夫人的房间里:

[ðer; ðər][aɪ][met][æn; ən][oʊld][mæn] ,

| There | I | met | an | old | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 我 | 遇见 | 一个 | 老的 | 男人 | , |

在那里我遇到了一位老人。

[huː] [wʊd] [nɑːt] [seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] ;
**Who would not say his prayers ;**
WHO 会 不是 说 他的 祈祷 ;

谁不愿祷告?

[teɪk] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [left] [leg] ,
**Take him by the left leg ,**
拿 他 经过 这 左边 腿 ,

抓住他的左腿，

[θroʊ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .
**Throw him down the stairs .**
扔 他 向下 这 楼梯 .

把他从楼梯上扔下去。

['wɪli] [bɔɪ] , ['wɪli] [bɔɪ] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ?
**Willy boy , Willy boy , where are you going ?**
威利 男生 , 威利 男生 , 在哪里 是 你 去 ?

威利小子，威利小子，你要去哪里?

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] .
**I will go with you , if I may .**
我 将要 去 和 你 , 如果 我 可能 .

如果可以的话，我愿意和你一起去。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['medoʊ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['moʊɪŋ] ,
**I'm going to the meadow to see them a mowing ,**
我是 去 到 这 草地 到 看 他们 一个 割草 ,

我要去草地上看他们割草。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [meɪk] [ðə; ði] [heɪ] .
**I'm going to help them make the hay .**
我是 去 到 帮助 他们 制作 这 干草 .

我要帮他们收割干草。

['meri] , ['meri] , [kwaɪt] ['kɑːntreri] ,
**Mary , Mary , quite contrary ,**
玛丽 , 玛丽 , 相当 相反 ,

玛丽，玛丽，真是个怪人。

[haʊ] [dʌz] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [groʊ] ?
**How does your garden grow ?**
如何 做 你的 花园 生长 ?

你的花园长势如何?

[wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ['belz] , [ænd; ənd] ['kɑːkl] ['ʃɛlz] ,
**With silver bells , and cockle shells ,**
和 银 铃铛 , 和 鸟蛤 贝壳 ,

用银铃铛和鸟蛤贝壳

[ænd; ənd] ['kaʊslɪp] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊ] .
**And cowslips all of a row .**
和 报春花 全部 的 一个 排 .

还有一排报春花。

['bɑːni] [læs] , ['prɪti] [læs] , [wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi] [maɪn] ?
**Bonny lass , pretty lass , wilt thou be mine ?**
邦妮 小姐 , 漂亮的 小姐 , 枯萎 你 是 矿 ?

美丽的姑娘，漂亮的姑娘，你愿意做我的妻子吗?

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [wɑːʃ] ['dɪʃɪz] ,
**Thou shall not wash dishes ,**
你 将 不是 洗 菜肴 ,

不可洗碗，

[nɔːr] [jet] [sɜːrv] [ðə; ðɪ] [swaɪn] ;
**Nor** **yet** **serve** **the** **swine** **;**
也不 然而 服务 这 猪 ;

还不要宰杀猪;

[ðaʊ] [ʃælt] [sɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [soʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [siːm] ,
**Thou** **shalt** **sit** **on** **a** **cushion** **,** **and** **sew** **a** **fine** **seam** **,**
你 应 坐 在 一个 软垫 , 和 缝 一个 美好的 接缝 ,

你要坐在垫子上，缝制精细的缝线。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [iːt] ['strɔːberɪz] , ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [kriːm] !
**And** **thou** **shalt** **eat** **strawberries** **,** **sugar** **,** **and** **cream** **!**
和 你 应 吃 草莓 , 糖 , 和 奶油 !

你必须吃草莓、糖和奶油!

[ə; eɪ] [dɪlɚ] , [ə; eɪ] ['dɑːlər] ,
**A** **dillar** **,** **a** **dollar** **,**
一个 迪拉尔 , 一个 美元 ,

一角钱，一美元，

[ə; eɪ] [ten] [ ə'klɔk, əu- ] ['skɑːlər] ;
**A** **ten** **o'clock** **scholar** **;**
一个 十 点钟 学者 ;

一位十点钟的学者;

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [kʌm] [soʊ] [suːn] ?
**What** **makes** **you** **come** **so** **soon** **?**
什么 制作 你 来 所以 很快 ?

是什么让你这么快就来了?

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [ten] [ ə'klɔk, əu- ] ,
**You** **used** **to** **come** **at** **ten** **o'clock** **,**
你 用过的 到 来 在 十 点钟 ,

你以前都是十点钟来,

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [nuːn] !
**But** **now** **you** **come** **at** **noon** **!**
但 现在 你 来 在 中午 !

但现在你们中午才来!

['lɪt(ə)l] ['beti] [bluː] ,
**Little** **Betty** **Blue** **,**
小的 贝蒂 蓝色的 ,

小贝蒂·布鲁

[lɔːst] [hɜːr; hər] ['hɑːlədeɪ] [ʃuː] .
**Lost** **her** **holiday** **shoe** **.**
丢失的 她 假期 鞋 .

她把度假用的鞋子弄丢了。

[wʌt] [wɪl] [pʊr] ['beti] [duː] ?
**What** **will** **poor** **Betty** **do** **?**
什么 将要 贫穷的 贝蒂 做 ?

可怜的贝蒂该怎么办呢?

[waɪ] , [gɪv] [hɜːr; hər] [ə'nʌðər] ,
**Why** **,** **give** **her** **another** **,**
为什么 , 给 她 其他 ,

为什么，再给她一个?

[tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,
**To** **match** **the** **other** **,**
到 匹配 这 其他 ,

为了与其他部分保持一致，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɔːk] [ɪn] [tuː] .

| And | then | she | will | walk | in | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 她 | 将要 | 走 | 在 | 二 | . |

然后她会分两步走。

['bɪli] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] [bloʊ] [ˌem 'iː][jʊr; jər][hɔːrn] ,

| Billy | boy | blue | , | come | blow | me | your | horn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比利 | 男生 | 蓝色的 | , | 来 | 吹 | 我 | 你的 | 喇叭 | , |

蓝调小子比利，来给我吹响你的号角吧!

[ðə; ði] ['ʃiːps] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , [ðə; ði] ['kaʊz] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn] ;

| The | sheep's | in | the | meadow | , | the | cow's | in | the | corn | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 羊的 | 在 | 这 | 草地 | , | 这 | 牛的 | 在 | 这 | 玉米 | ; |

羊在草地上，牛在玉米地里;

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][maɪnd][jʊr; jər] [ʃiːp] ,

| Is | that | the | way | you | mind | your | sheep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那 | 这 | 方式 | 你 | 头脑 | 你的 | 羊 | , |

这就是你放羊的方式吗?

['ʌndər] [ðə; ði] ['heɪkɒk] [fæst] [ə'sliːp] !

| Under | the | haycock | fast | asleep | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 干草堆 | 快速地 | 睡着了 | ! |

在干草堆下睡得正香!

['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ,

| Girls | and | boys | come | out | to | play | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女孩们 | 和 | 男孩们 | 来 | 出去 | 到 | 玩 | , |

男孩女孩们出来玩耍，

[ðə; ði] [muːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ;

| The | moon | it | shines | as | bright | as | day | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月亮 | 它 | 闪耀 | 作为 | 明亮的 | 作为 | 天 | ; |

月亮像白昼一样明亮;

[liːv] [jʊr; jər] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [liːv] [jʊr; jər] [sliːp] ,

| Leave | your | supper | , | and | leave | your | sleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 你的 | 晚餐 | , | 和 | 离开 | 你的 | 睡觉 | , |

放下你的晚餐，放下你的睡眠。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['pleɪˌmeɪts] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ;

| And | come | to | your | playmates | in | the | street | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 来 | 到 | 你的 | 玩伴 | 在 | 这 | 街道 | ; |

然后到街上和你的玩伴们一起玩;

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wuːp] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːl] ,

| Come | with | a | whoop | , | come | with | a | call | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 和 | 一个 | 哇哦 | , | 来 | 和 | 一个 | 称呼 | , |

欢呼而来，呼喊而来，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] , [ɔːr] [kʌm] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ;

| Come | with | a | good | will | , | or | come | not | at | all | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 和 | 一个 | 好的 | 将要 | , | 或者 | 来 | 不是 | 在 | 全部 | ; |

要么带着诚意而来，要么就别来;

[ʌp] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

| Up | the | ladder | and | down | the | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 这 | 梯子 | 和 | 向下 | 这 | 墙 | , |

爬上梯子，再从墙上下来，

[ə; eɪ] ['hæfpeni] [loʊf] [wɪl] [sɜːrv] [ˌjuː 'es][ɔːl] .

| A | halfpenny | loaf | will | serve | us | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 半便士 | 面包 | 将要 | 服务 | 我们 | 全部 | . |

半便士的面包就够我们大家吃了。

[hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ] , ['lɪt(ə)l]['dʒʌmpɪŋ]['dʒoʊn] ,

| Here | am | I | , | little | jumping | Joan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 我 | , | 小的 | 跳 | 琼 | , |

我就是小跳跳琼，

[wen] ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

| When | nobody's | with | me | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 没有人 | 和 | 我 | , |

当身边没有人的时候，

[aɪm] ['ɔːlweɪz] [ə'loʊn] .

| I'm | always | alone | . |
|---|---|---|---|
| 我是 | 总是 | 独自的 | . |

我总是孤身一人。

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑːk] - [hɔːrs] ,

| Ride | a | cock | - | horse | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 骑 | 一个 | 公鸡 | - | 马 | , |

骑一匹鸡马，

[tuː; tə] ['bænbəri] - [krɔːs] ,

| To | Banbury | - | cross | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 班伯里 | - | 叉 | , |

到班伯里十字路口

[tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni]

| To | see | little | Johnny |
|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 小的 | 约翰尼 |

去看小约翰尼

[get] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] .

| Get | on | a | white | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 在 | 一个 | 白色的 | 马 | . |

骑上白马。

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['beɪbi] ,

| Rock | - | a | - | bye | baby | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 岩石 | - | 一个 | - | 再见 | 婴儿 | , |

摇篮曲，宝贝

[ðaɪ] ['kreɪd(ə)l][ɪz] [griːn] ;

| Thy | cradle | is | green | ; |
|---|---|---|---|---|
| 你的 | 摇篮 | 是 | 绿色的 | ; |

你的摇篮是绿色的；

['fɑːðɚz] [ə; eɪ] ['noʊblmən] ,

| Father's | a | nobleman | , |
|---|---|---|---|
| 父亲的 | 一个 | 贵族 | , |

父亲是位贵族，

['mʌðɚz] [ə; eɪ] [kwiːn] .

| Mother's | a | queen | . |
|---|---|---|---|
| 母亲的 | 一个 | 女王 | . |

母亲是女王。

[ænd; ənd] ['bɛtiːz] [ə; eɪ]['leɪdi] ,

| And | Betty's | a | lady | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 贝蒂的 | 一个 | 女士 | , |

贝蒂是个淑女。

[ænd; ənd] [werz] [ə; eɪ][goʊld] [rɪŋ] ;

| And | wears | a | gold | ring | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 穿着 | 一个 | 金子 | 戒指 | ; |

他戴着一枚金戒指；

[ænd; ənd] ['dʒɑ:ni:z] [ə; eɪ] ['drʌmər] ,
**And** **Johnny's** **a** **drummer** **,**
和 约翰尼的 一个 鼓手 ,

约翰尼是位鼓手。

[ænd; ənd] [drʌmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] .
**And** **drums** **for** **the** **king** **.**
和 鼓 为了 这 国王 .

还有为国王而鼓。

['lɪt(ə)l] [tɑ:m] ['tʌkər] ,
**Little** **Tom** **Tucker** **,**
小的 汤姆 塔克 ,

小汤姆·塔克

[hi:; hi] [sæŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] .
**He** **sang** **for** **his** **supper** **.**
他 唱 为了 他的 晚餐 .

他唱歌换取晚餐。

[wʌt] [dɪd][hi:; hi] [sɪŋ] [fɔ:r; fər] ?
**What** **did** **he** **sing** **for** **?**
什么 做过 他 唱歌 为了 ?

他唱歌是为了什么?

[waɪ] , [waɪt] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] .
**Why** **,** **white** **bread** **and** **butter** **.**
为什么 , 白色的 面包 和 黄油 .

为什么? 白面包配黄油。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][kʌt][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [naɪf] ?
**How** **can** **I** **cut** **it** **without** **a** **knife** **?**
如何 能 我 切 它 没有 一个 刀 ?

不用刀怎么切?

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['mæri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][waɪf] ?
**How** **can** **I** **marry** **without** **a** **wife** **?**
如何 能 我 结婚 没有 一个 妻子 ?

没有妻子我该如何结婚?

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] ,
**Little** **Miss** **Muffet** **,**
小的 错过 玛菲特 ,

小玛菲特小姐

[sæt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['tʌfɪt] ,
**Sat** **on** **a** **tuffet** **,**
星期六 在 一个 小矮凳 ,

坐在矮凳上,

['i:tɪŋ] [sʌm; səm] ['kɜ:dz] [ænd; ənd] [weɪ] ;
**Eating** **some** **curds** **and** **whey** **;**
吃 一些 凝乳 和 乳清 ;

吃了一些凝乳和乳清;

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['spaɪdər] ,
**There** **came** **a** **great** **spider** **,**
那里 来了 一个 伟大的 蜘蛛 ,

来了一只大蜘蛛,

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] ,
**And** **sat** **down** **beside** **her** **,**
和 卫星 向下 旁 她 ,

然后坐在她旁边,

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [mɪs] ['mʌfɪt] [ə'weɪ] .

| And | frightened | Miss | Muffet | away | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 害怕 | 错过 | 玛菲特 | 离开 | . |

吓跑了玛菲特小姐。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sæt][ɑːn][ə; eɪ][wɔːl] ,

| Humpty | Dumpty | sat | on | a | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 矮胖子 | 矮胖子 | 卫星 | 在 | 一个 | 墙 | , |

矮胖子坐在墙上，

['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fɔːl] .

| Humpty | Dumpty | had | a | great | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 矮胖子 | 矮胖子 | 有 | 一个 | 伟大的 | 落下 | . |

矮胖子摔得很惨。

[siː] - [sɔː] - [dʒæk][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] ,

| See | - | Saw | - | Jack | in | the | hedge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | - | 锯 | - | 杰克 | 在 | 这 | 对冲 | , |

树篱里的跷跷板杰克

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['lʌndən] [brɪdʒ] ?

| Which | is | the | way | to | London | Bridge | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 方式 | 到 | 伦敦 | 桥 | ? |

去伦敦桥的路怎么走?

['lɪt(ə)l] [læd] , ['lɪt(ə)l] [læd] ,

| Little | lad | , | little | lad | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 小伙子 | , | 小的 | 小伙子 | , |

小家伙，小家伙，

[wer] [wɑːst] [ðaʊ] [bɔːrn] ?

| Where | wast | thou | born | ? |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 浪费 | 你 | 出生 | ? |

你出生在哪里?

[fɑːr][ɔːf][ɪn] [ 'læŋkəʃə ] ,

| Far | off | in | Lancashire | , |
|---|---|---|---|---|
| 远的 | 离开 | 在 | 兰开夏郡 | , |

在遥远的兰开夏郡，

['ʌndər] [ə; eɪ] [θɔːrn] ;

| Under | a | thorn | ; |
|---|---|---|---|
| 在下面 | 一个 | 刺 | ; |

在荆棘下；

[wer] [ðeɪ] [sʌp] ['saʊər] [mɪlk]

| Where | they | sup | sour | milk |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 上 | 酸的 | 牛奶 |

他们在那里喝酸奶

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ræmz][hɔːrn] .

| From | a | ram's | horn | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 公羊的 | 喇叭 | . |

取自公羊角。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ʌp] ['pɪpɪn] [hɪl] ,

| As | I | was | going | up | Pippin | Hill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 曾是 | 去 | 向上 | 皮平 | 爬坡道 | , |

当我爬上皮平山时，

['pɪpɪn] [hɪl] [wʌz; wəz]['dɜːrti] ;

| Pippin | Hill | was | dirty | ; |
|---|---|---|---|---|
| 皮平 | 爬坡道 | 曾是 | 肮脏的 | ; |

皮平山很脏；

[ðer; ðər][aɪ][met][ə; eɪ] [swiːt] ['prɪti] [læs] ,

| There | I | met | a | sweet | pretty | lass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 我 | 遇见 | 一个 | 甜的 | 漂亮的 | 小姐 | , |

在那里我遇到了一位甜美漂亮的姑娘，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ 'kəːtsi ] .

| And | she | dropped | me | a | curtsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 掉落 | 我 | 一个 | 屈膝礼 | . |

她向我行了个屈膝礼。

['lɪt(ə)l] [meɪd] , ['lɪt(ə)l] [meɪd] ,

| Little | maid | , | little | maid | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 女佣 | , | 小的 | 女佣 | , |

小女仆，小女仆，

['wɪðər] ['^əjist] [ðaʊ] ?

| Whither | goest | thou | ? |
|---|---|---|---|
| 往哪里去 | 去 | 你 | ? |

你要去哪里?

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ]

| Down | in | the | meadow |
|---|---|---|---|
| 向下 | 在 | 这 | 草地 |

在草地上

[tuː; tə][mɪlk][maɪ][kaʊ] .

| To | milk | my | cow | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 牛奶 | 我的 | 奶牛 | . |

去挤我的牛。

[maɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] ,

| My | mother | , | and | your | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 母亲 | , | 和 | 你的 | 母亲 | , |

我的母亲，还有你的母亲，

[went] ['oʊvər][ðə; ði] [wei] ;

| Went | over | the | way | ; |
|---|---|---|---|---|
| 去 | 超过 | 这 | 方式 | ; |

走错了路;

[sed] [maɪ] ['mʌðər] , [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] ,

| Said | my | mother | , | to | your | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 我的 | 母亲 | , | 到 | 你的 | 母亲 | , |

我母亲对你母亲说:

“ [its] [tʃɑːp] - [ə; eɪ] - [noʊz] [deɪ] .

| “ | It's | chop | - | a | - | nose | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 劈 | - | 一个 | - | 鼻子 | 天 | . |

今天是砍鼻子日。

” [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [griːn] ['græv(ə)l] ,

| ” | All | around | the | green | gravel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 大约 | 这 | 绿色的 | 碎石 | , |

”周围都是绿色的碎石，

[ðə; ði] [græs] [grəuz] [soʊ] [griːn] ,

| The | grass | grows | so | green | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 草 | 生长 | 所以 | 绿色的 | , |

草长得好绿啊，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['prɪti] [meɪdz][ɑːr; ər][fɪt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;

| And | all | the | pretty | maids | are | fit | to | be | seen | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 漂亮的 | 女佣 | 是 | 合身 | 到 | 是 | 已见 | ; |

所有漂亮的侍女都适合观赏;

[wɑːʃ] [ðem; ðəm][ɪn][mɪlk] ,
**Wash** **them** **in** **milk** **,**
洗 他们 在 牛奶 ,

用牛奶洗净它们，

[dres] [ðem; ðəm][ɪn][sɪlk] ,
**Dress** **them** **in** **silk** **,**
裙子 他们 在 丝绸 ,

给他们穿上丝绸衣服，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['mærid] .
**And** **the** **first** **to** **go** **down** **shall** **be** **married** **.**
和 这 第一的 到 去 向下 将 是 已婚 .

第一个下去的人将要结婚。

[wʌn] [fʊt] [ʌp] , [ðə; ði] ['ʌðər] [fʊt] [daʊn] ,
**One** **foot** **up** **,** **the** **other** **foot** **down** **,**
一 脚 向上 , 这 其他 脚 向下 ,

一只脚抬起，另一只脚放下。

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] .
**That's** **the** **way** **to** **London** **town** **.**
那就是 这 方式 到 伦敦 镇 .

那是去伦敦市中心的路。

['dʒɔːrdʒi] - , ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd][paɪ] ,
**Georgie** **Peorgie** **,** **pudding** **and** **pie** **,**
乔治 - , 布丁 和 馅饼 ,

乔治·皮尔吉，布丁和馅饼，

[kɪst] [ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][kraɪ] ;
**Kissed** **the** **girls** **and** **made** **them** **cry** **;**
亲吻 这 女孩们 和 制成 他们 哭 ;

亲吻女孩们，把她们弄哭了；

[wen] [ðə; ði]['gɝːlz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pleɪ] ,
**When** **the** **girls** **begin** **to** **play** **,**
什么时候 这 女孩们 开始 到 玩 ,

当女孩们开始玩耍时，

['dʒɔːrdʒi] - [rʌnz] [ə'weɪ] .
**Georgie** **Peorgie** **runs** **away** **.**
乔治 - 跑步 离开 .

乔治·皮奥吉逃跑了。

[æz; əz] ['tɑːmi] ['snʊks] , [ænd; ənd] ['besi] [brʊks]
**As** **Tommy** **Snooks** **,** **and** **Bessie** **Brooks**
作为 汤米 斯努克斯 , 和 贝西 布鲁克斯

汤米·斯努克斯和贝西·布鲁克斯

[wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [wʌn] ['sʌndeɪ] ;
**Were** **walking** **out** **one** **Sunday** **;**
是 步行 出去 一 星期日 ;

星期天我们外出散步；

[sez] ['tɑːmi] ['snʊks] [tuː; tə] ['besi] [brʊks] ,
**Says** **Tommy** **Snooks** **to** **Bessie** **Brooks** **,**
说道 汤米 斯努克斯 到 贝西 布鲁克斯 ,

汤米·斯努克斯对贝西·布鲁克斯说：

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] — [wɪl] [biː; bi]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
**“** **To** **-** **morrow** **—** **will** **be** **Monday** **.**
“ 到 - 明天 — 将要 是 周一 .

“明天就是星期一了。”

" [tɑːm] , [tɑːm] , [ðə; ði]['paɪpərz][sʌn] ,
" **Tom** , **Tom** , **the** **piper's** **son** ,
" 汤姆 , 汤姆 , 这 吹笛人的 儿子 ,

"汤姆，汤姆，吹笛人的儿子，

[hiː; hi] [lɜːrnt] [tuː; tə] [pleɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
**He** **learnt** **to** **play** **when** **he** **was** **young** ,
他 学会了 到 玩 什么时候 他 曾是 年轻的 ,

他从小就学会了演奏乐器。

[hiː; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][paɪp] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
**He** **with** **his** **pipe** **made** **such** **a** **noise** ,
他 和 他的 管道 制成 这样的 一个 噪音 ,

他叼着烟斗，发出很大的噪音。

[ðæt] [hiː; hi] [pliːzd] [ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .
**That** **he** **pleased** **all** **the** **girls** **and** **boys** .
那 他 高兴 全部 这 女孩们 和 男孩们 .

他让所有的男孩女孩都开心。

[rɪŋ] - [ə; eɪ] - [rɪŋ] - [ə; eɪ] - ['roʊziz] ,
**Ring** - **a** - **ring** - **a** - **roses** ,
戒指 - 一个 - 戒指 - 一个 - 玫瑰 ,

玫瑰花环，

[ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [fʊl] [ʌv; əv]['pəʊziːz] ;
**A** **pocket** **full** **of** **posies** ;
一个 口袋 满的 的 花束 ;

口袋里装满了鲜花；

[hʌʃ] ! [hʌʃ] !
**Hush** ! **hush** !
嘘 ! 嘘 !

嘘！嘘！

[hʌʃ] ! [hʌʃ] !
**hush** ! **hush** !
嘘 ! 嘘 !

嘘！嘘！

[wɪə(r)] [ɔːl] ['tʌmbld] [daʊn] .
**We're** **all** **tumbled** **down** .
是 全部 翻滚 向下 .

我们都跌倒了。

[ɪn'greɪvd] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ]
**ENGRAVED** **AND** **PRINTED** **BY**
刻 和 打印 经过

由.....雕刻和印刷

['edmənd] ['evənz] , ['limitid] .
**EDMUND** **EVANS** , **LTD** .
埃德蒙 埃文斯 , 有限公司 .

埃德蒙·埃文斯有限公司

- ['klɜːrkənˌwɛl] [roʊd] ,
**154** **CLERKENWELL** **ROAD** ,
- 克勒肯韦尔 路 ,

克莱肯韦尔路154号

['lʌndən] , [iː] . [siː] . - . -
**LONDON** , **E** . **C** . **1368** . **456**
伦敦 , E . C . - . -

伦敦，EC1368.456

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神